

# “ Tại sao không vào học trường phổ thông?”

## Những trẻ đến Nhật lúc trên 15 tuổi 「Không có nơi học công cộng」

Có nhiều nước trên thế giới sử dụng chế độ học theo chương trình giảng dạy (không thể lên lớp nếu không hiểu rõ chương trình giảng dạy), nhưng ở Nhật thì các trường tiểu học, trung học, và phổ thông sử dụng chương trình học theo độ tuổi (nghĩa là những trẻ có cùng độ tuổi thì sẽ học cùng nhau), do đó các trẻ từ trên 15 tuổi không thể vào học tại các trường trung học cơ sở.

Trẻ em có gốc nước ngoài trên 15 tuổi sau khi kết thúc chương trình học cơ bản tại quê nhà, đến Nhật với mong muốn được học lên cao hơn nữa, nhưng không có nơi học công cộng, và trở nên khó khăn trong việc tìm kiếm thông tin cũng như nơi học.

Nguyên nhân là ngoài sự khác biệt về nội dung giảng dạy của các trường học tại quê nhà, thì đề thi vào các trường trung học phổ thông đều bằng tiếng Nhật, bắt buộc phải trả lời bằng tiếng Nhật, nó là một trở ngại, rào cản lớn đối với trẻ có gốc người nước ngoài trên con đường học lên cao (con đường tiến thân). Phụ huynh của trẻ gốc nước ngoài không hiểu được các trường tiểu học, trung học cơ sở có thể cho nhập học vô điều kiện đối với vấn đề học lực, nhưng đối với kỳ thi vào trung học phổ thông lại rất khắc nghiệt.



**Mỗi năm có rất nhiều trẻ trên 15 tuổi đến FICEC để mong muốn có nơi học.**

Số lượng trẻ trên 15 tuổi đã học tại FICEC trong vòng 10 năm kể từ năm 2013 là 22 người. (Philippines 7 người, Nepal 6 người, Trung Quốc 4 người, Myanmar 2 người, Pakistan/Mexico/ Bangladesh mỗi nước 1 người).

Hầu hết trong số đó là những trẻ được bố mẹ đến Nhật để kết hôn và làm việc sau đó bảo lãnh đến Nhật sinh sống.

Học sinh tiểu học và trung học cơ sở dưới 15 tuổi đến Nhật thì sẽ được nhập học vào các trường tiểu học, trung học ở địa phương, sau đó thi nhập học vào các trường trung học phổ thông. Nhưng đối với trẻ đến Nhật đã trên 15 tuổi thì có một hiện thực là không thể tham dự kỳ thi vào các trường phổ thông.

**Trường hợp đối với trẻ trên 15 tuổi nhưng vẫn chưa hoàn thành chương trình học 9 năm (tiểu học và trung học cơ sở) tại quê nhà.**

Không thể nhập học vào các trường trung học cơ sở công lập của Nhật.

Có thể nhập học vào trường trung học cơ sở đào tạo vào ban đêm, nhưng ở tỉnh Saitama hiện tại chỉ có 1 trường, mà số lượng học sinh có nguyện vọng học rất đông nên chỉ giới hạn cho kỳ nhập học vào tháng 4.

**Trường hợp đối với trẻ trên 15 tuổi đã hoàn thành chương trình học 9 năm tại quê nhà.**

**Không có chỗ học công cộng**

Dù có tư cách tham dự thi trung học phổ thông, thì việc tham gia thi bằng tiếng Nhật cũng rất khó khăn.

- Học tại các lớp đào tạo hỗ trợ học tập, cũng như lớp tiếng Nhật miễn phí.
- Học tại các trường dạy tự do đa văn hoá có tính phí (Tuy nhiên, tỉnh Saitama không có kiểu trường này, buộc phải đi học tại các cơ sở ở thủ đô, hoặc tỉnh Chiba).

Cần phải lập ra một thể chế để cho toàn thể các trẻ mang theo khát vọng đến Nhật có thể cố gắng vì mục tiêu học lên phổ thông và đại học. Hay cụ thể hơn là cần phải có các lớp học tiếng Nhật miễn phí mà đối tượng là trẻ em có gốc người nước ngoài có nguyện vọng học lên cao, cần phải "có nơi học công cộng". Ngoài ra, kỳ thi nhập học trung học phổ thông đối với trẻ có gốc nước ngoài không có người tư vấn và không có bạn bè là "cuộc chiến cô độc". Những đứa trẻ nước ngoài cũng cần có một nơi để chia sẻ những khó khăn của việc thi cử. FICEC đang nỗ lực hỗ trợ việc học tập và làm bạn với trẻ em gốc nước ngoài có nguyện vọng thi vào phổ thông.

Tư vấn  
chuyện này chuyện kia

Tư vấn đời sống Thứ 2~thứ 6 10:00~16:00



Tôi có tư cách lưu trú là "vĩnh trú", tôi sinh con ở quê hương. Con của tôi có thể nhập cảnh vào Nhật với tư cách là "người phụ thuộc của người vĩnh trú" không?

Đối tượng của tư cách "người phụ thuộc của người vĩnh trú" chỉ là con được sinh ra và tiếp tục lưu trú tại Nhật. Trong trường hợp này thì đứa trẻ phải làm hồ sơ xin tư cách lưu trú là "người định trú".

Tôi đang có ý định nộp hồ sơ đổi quốc tịch. Hãy hướng dẫn tôi giấy tờ cần thiết và thủ tục tiến hành.

Để nộp hồ sơ xin đổi quốc tịch thì phải thoả mãn các điều kiện được quy định của pháp luật. Ngoài ra, không phải cứ nộp hồ sơ xin đổi quốc tịch là được cho phép đổi quốc tịch. Hồ sơ nộp ở sở tư pháp nơi quản lý địa chỉ chỗ mình sinh sống. Người có ý định nộp hồ sơ đổi quốc tịch phải là người từ trên 15 tuổi, nếu dưới 15 tuổi thì phải có người đại diện như cha mẹ, người giám hộ, phải nộp hồ sơ bằng văn bản và trình diện lên cục tư pháp, hoặc sở tư pháp địa phương.

Không mất phí nộp hồ sơ. Tùy mỗi người mà hồ sơ phải nộp khác nhau, cho nên hãy đến cục tư pháp, hoặc sở tư pháp địa phương để được tư vấn.

Trang chủ của Sở tư pháp URL:<https://www.moj.go.jp/>

Hỏi đáp về quốc tịch sở tư pháp URL:<https://www.moj.go.jp/MINJI/minji78.html#a08>

## Cùng đi lễ hội mùa hè! FICEC cũng tham gia. Hãy đến chơi nhé!

### Lễ hội Tabata thành phố Fujimino

8/5 (thứ 7) • 8/6 (Chủ nhật)

■Địa điểm :

**Fukuoka chuo koen**

- Trò chơi pinball (viên bi sắt)  
(có đổi thưởng)
- Thức uống lạnh
- Triển lãm trang phục dân tộc



### Lễ hội Kamifukuoka Nishikominkan

9/10 (chủ nhật)

■Địa điểm :

**Kamifukuoka**

**Nishikominkan**

- Trò chơi pinball  
(có đổi thưởng)
- Bán đồ cũ



## Café FICEC Only English café

7/23 (chủ nhật)

- Hội trường : Coop plaza Fujimi
- Tập trung vui vẻ giao lưu bằng tiếng Anh.

Mọi người có muốn uống trà và làm bạn không? Café FICEC tháng 7 này sẽ tiến hành tham gia coop mirai "lễ hội Plaza"

- Đăng ký tham gia / 049-256-4290



11 / 3 (ngày lễ) • 4 (thứ 7) • 5 (chủ nhật)

Triển lãm lịch sử hỗ trợ người nước ngoài nhìn từ 「Thông tin Fujimino」

25 năm kể từ ngày phát hành 「Thông tin Fujimino」. Triển lãm lịch sử của FICEC, toàn bộ bản thảo và trang bìa.

Sẽ thông báo cụ thể hơn vào số phát hành tháng 9.